



SETMANARI BILINGÜE Y HUMORÍSTICH COM ÉLL TOTSOL

**IMPORTANT:** Tenim es papé com-prat y entretengut a s'Agencia de Barcelona porque s'Isleña no admet carga a causa d'es «lock-out», axi que en so fi de no havé de suprimí es número añirém tirantló en so papé que tendrém, y sino ja heu poreu veure, avuy el publicám en papé satinat y perventura la setmana qui vé ja será papé d'estrassa o d'escudellé o papé SANIX d'aquell de torcaesé es morros, sa cuestió es no deixá de publicá es setmanari, costi lo que costi y surti d'allá hont surti.

Mos sobrará temps per recompensá es perjudicis que donám a n'es lectores, ja que no-tros cuant hey importa sabém quedá en sos lecto-res, milló que en Verga en sos obrés. Dispen-saumosho.

**Balance del año**

Despues de sus reglamentarios doce meses de gobierno, el año 1919 ha declinado el mando al nivel 1920, retirándose por el foro el año dimisionario y dejándonos el recuerdo de miles de fechorias y continuo malestar, enfermedad de la cual se habrá contagiado el moderno año, para seguir con las antiguas uzanzas, mal que se hará crónico hasta que un cirujano mayor empuñando el bisturi bolchevique, corte por lo sano y eche la gangrena a las fieras politicas, dejando para el pueblo la escasa carne higiénica que le queda a la enferma España, cuyo no se cura con cambios de gobierno por mas de *allende* que seán, pues el remedio precisa ser radical, efectivo y especializado, y para esta especialidad, *aquí hace farta un hombre*.

El año pasado, nos hizo entrever los albores de una paz mundial, pero presto se opacó esta con el reparto del botín, y, de ahí surgieron las luchas mas encarnizadas no ya de las naciones, sino de los hombres.

1919 distanció considerablemente la armonía entre patronos y obreros, 1919 puso en moda la por nosotros desconocida palabra «lock-out», la que trae consigo incalculables perjuicios, la que encierra en sí toda la maldad que caber puede en un sér racional, la palabra mas imbécil, mas inicua que haya podido inventarse en el Mundo de las letras y en fin, la palabra cuyo significado no es otro, que el de sitiar por hambre al indefenso.

1919 no fué conservador de epidemias como tuvimos que lamentar en el transcurso de su antecesor 1918, pero si que ha sido engendradora de peores males, ha sido el sembrador de discordias, de lucha de clases, ha hecho que despertáranse el odio entre los mortales, los que antaño trabajaron armoniosa y fructiferamente, y para que este desbordó rio social vuelva a su cauce, precisa o bien la transigencia por ambos bandos, o la aplicación del duro castigo a quien se lo merezca.

1919, ha sido una atormentadora pesadilla para los mortales que han tenido la desdicha de vivirlo. ¿Que será el 1920?

Su principio de gobierno, hacenos presumir que será aún peor que el finado 1911.

Empieza con huelgas y transcurre con «lock out», pero como este anormal estado de cosas no puede persistir, quisiéramos profetizar el transcurso de recién nacido, mas no siéndonos posible lograr nuestro intento, nos limitaremos a desear que sea próspero, feliz, progresivo, humanitario y mas fructifero que el maldito 1919, en quien para colmo de desgracias, hubo un sabio que nos adelantó de que sería portador de el fin del Mundo.

¡Lástima grande que este profeta se equivocara! ¿Para que queremos la vida ante la imposibilidad de vivir?

JORGE MARTÍ ROSSELLÓ.

Barcelona—Enero—1920

**¿Que vos pensaveu?**

El Bor. Jesuset m'ajudi y m'ilumin per contá lo que vatx veure passá un día venguent d'Alcudi.

A Sa Pobla pujen tres poblés que van de viatge duguent tant gros equipatge que per cert passa d'es pes. Un d'ells a n'es meu costat que sembla una tereseta demunt es banch sa maleta posa y el deixa ocupat. Ell demostre essé de suro estemps que están conversant, es tren marcha tot volant y arribám de p-rompta a Muro. Puja a Muro un negreyó d'aquells de per sa Marjal el cual sembla un bon *nadal* cuant entra dins es vagó y dirijintse a n'aquell que estava a n'es meu costat, el cual via demostrat que duya bastanta pell, li diu:

—Llevan sa malet.

—¡Vaje un modo de parlá! Are no la vuy llevá. ¡Recomesvetla pusseta!

—¿Que deis? Pues l'huren de treure tant si de bon com mal grat ja que es billet he com-prat y es meu cul ha masté seure.

—Bono... no vos molesteu... y a veure si callau

—¿Que deis? ¡Mal ma toch foch blau! ¿Es di que no la treuren? (Pim y pam, toc vé y toc vá y aquells dos agoserats ja los teniu aferrats y venga bufetetjá.) Tota sa jent d'es Carril veu com un a s'altre pega y es cap de poch temps s'entrega correns sa Guardia Civil. Es cabo en doisa veueta pregunta que es lo que ha estat y es de Muro ha contestat que n'es causa sa maleta.

—¿Vol dí no heu volgut llevá d'aquest puesto sa maleta?

—¡María Santísimeta! No la llev. Jo parl ben clá.

—Sa caboteria teua, veurás ahont ta durá.

—¿Perque la tench de llevá si sa maleta no es meua?

—¿No es vostra? ¿Idó de qui és? (Y aquí un pajes abrinat que tot heu via escoltat empero sense di res, respón:

—Meua es sa maleta

—¿Idó perque no heu has dit? (Diu es cabo empagahit y fent sensilla veueta)

—¿Jo? ¿Y que havia de dí?  
Cuant un está bé, ¿que cerca?  
—L'haguessen llevada.  
—¿Perque?  
¿Que mo han manat a mi?

CLARE-T.

Habana—Deseembre—1919.

**DE INCA**

**Mi candidatura para Concejal**

(CONTINUACIÓ)

Llegó la hora de obrar con tenacidad y justicia, de aclarar el cahos administrativo, de que las cuentas se rindan y de que sepan los vecinos de Inca cuales son los ingresos y como se gastan y especialmente que no prosiga la informalidad que está en huso de no cumplir obligaciones sagradas cuales son las de no amortizar las acciones del Cuartel y pago de intereses, la de no satisfacer a D.<sup>a</sup> María Fiol y a otros propietarios de fincas hurbanas compradas por el Ayuntamiento para el ensanche de plazas y calles, los plazos há mucho tiempo vencidos; la de tener abandonados a la intemperie los primeros sillares del edificio Alhondiga a pesar de haber contribuido los vecinos favorecidos con la reforma con una suscripción y ahora experimentan el desaliento y la falta de seriedad de nuestro Ayuntamiento al tener sin justificación legal ni moral obra tan utilísima para el mercado de cereales inaplazable, mientras observamos con sonrojo los Inquenses que el tráfico de aquellas mercancías ha de verificarse los Jueves y Ferias nada menos que en una cochera en contacto con el estercolero.

Tal es a grandes rasgos el triste y repugnanté cuadro que presenta la situación administrativa de este municipio.

Las causas de ello son bien notorias y están en la conciencia de los Inquenses. Se apeló al motín, a la pedrea y a la perturbación del orden en Inca; se derribó a los que estaban al frente de la cosa pública, vinieron luego promesas de una futura administración modelo y los Inquenses hemos tenido la desgracia de observar la mayor decadencia y abandono por parte de nuestros administradores.

El pueblo que se ha dado perfecta cuenta de lo que en momentos actuales está ocurriendo, seguramente suspira por el ferviente deseo de dar al traste con todo lo existente en la próxima lucha electoral de renovación del Ayuntamiento; y ese pueblo es bien seguro que, alccionado por la triste esperiencia, sabrá obrar con conocimiento de causa y con el acierto de elegir a las personas con teson y criteria bastantes, para dar la cara en la defensa viril y entusiasta de los derechos del Municipio.

Con ese propósito me presentaré candidato y me comprometo ante los electores que me honren con su voto que realizaré todo mi esfuerzo personal desde el sillón Concejal para que Inca tenga la administración que se merece y acabe el reinado de la indiferencia que todo Inca deplora y censura.

LORENZO BELTRÁN.

Inca 29—12—1919.

(Continuará)

**De Maneo**

**Per uns llorensins**

«Per lo vist es deura y no volé pagá es cosa corrent... Cada día passen casos d'aquets. Uns en surten bé y altres... en sa cara inflada com una tomátiga encara que siga d'una bufetada de dona (com na Miquela); y sinó qu'heu digui en **Sobresada** que per tal motiu no fá molt ni esvergaren dues de *padre y muy Señor mío*.

No es logic **Señó Sobresada** que perque es seus aconsejadós li ficasen dins es cap no volgué pagá lo que realment devia, ni que alegás que es deuta fos d'es joch, cuant bé sap vosté que aquets tals aconsejadós li fan la bona domés cuant en manetja móts y li jiren s'esquena cuant els acaba y después de tot va

havé de moñi (y no era a una cabra sinó a sa butxaca.)

En cas de no havé pauat se esposava a que li fessen com na Miquela (cara de tomátiga). Enlloch de prendre a essé mal pagadó aprenquí de fé ses coses bé y d'aquesta manera no heurá d'está a dins caseua sense poré sorti perque sa gent no el prengui pe's dos de basto y li a cabi de fé perda sa poca carn que du. ¡Bon dia tenque!

\* \*

En quant a n'aquells botigués que per pó a n'es saqueo sa abstenen d'adquiri géneros alimenticis per provei es ventres Llorens, dech haverlos d'adverti que si no s'aturen d'estafá es poble en *Mitja-Bota* el sa treurá ses breguetes, pues aquesta gent heu fá tant bé que quant els altres botigués (que no son d'es mateix pel) no tenen género s'aprofiten de s'ocasió fent pagá a n'es pobre necessitant sa farina una peseta mes per arrova. ¿Y a n'aquin país vivim amigos? ¡Axó pareix la *Sierra Mor na!* Feis ses cosas bé sinó «lo dicho Comendador.»

*Mitja-Bota.*

NOTA: Dat a lo reduít d'es present setmanari y es gran original que tench en cartera en el cual no puch dá sortida, ma veitx obligat a retirá aquesta setmana sa continuació de s'humorístich somit polítich; com també a unes cuantas advertencis que ma urgeix fé a certes personalidats, que si bé figuren empatronats a n'aquesta ciudat no son naturals d'ella.

vat. Sin embargo «La Vanguardia» diu que, gracias a Don Pep Sociés sa diu va decliná en favó d'el señó Servera. ¿Que vol di aixó? Que lo que no pogueren fe es caciques locals heu feren es caciques de Palma. ¡Como está la Sociedad!

Aixó es lo que mos pasa en tots es asuntos que no porem arreglá per no haverni dos a nes poble que tirin d'un mateix coll! ¡A Palma s'ha dit!

Añadeix «La Vanguardia» que felicita es poble perque tendrá un jutje *justiciero*, lo cual equi val a di qu'es demás han estat ratas piñades. Noltros des poble, com a pagano que som, despresiam sis felicitacions que mos dona «La Vanguardia» perque considerám que tant el Señó Juan com el Señó Servera no son bons per desempeñá un carrech tant delicat y sino recordan l'añy passat es temps des grip tant un com s'altra se quixaven perque no porien doná abasto y si se torna presentá morirem com a ratas: No mos sona añy o de *sacristán* y *torero*. Ni Don Pep ni «La Vanguardia» pagarán ses seus equivocacions y qui les pagará, y gracias que a si aixó já está acostumat será es poble

Sa pot docá en cas qu'es meteix dia tenga un judici y un client melalt y per equivocació a nes melalt li endosi cuatra añys de presili y a nes delinquent quatre unses de sal de Madrid y una lavativa que li farà ballá el *garrotin*.

Ja hu veurém, estirém alerta y miraréu ses resultes.

*En Xim*

## ESTELLICIONS

### De San Llorens

Un jove ertanech protesta cuantra un *omnibus* que une famella llorensina que está a nes carré de Artá y es cosidora d'ofici li regalá un vespre de *amorios logros quitis*.

Aquesta cosidora te una vista magnetisadora y tira enterra tots es homos qui am'bella sa posen.

S'artanech qui protesta no es per casi res, total que havant fes *amigos* un vespre mentres se mare becava sa molt barbarina s'e caprixá en so volé engabiá es *lorito* y no va está bona fins qu'heu va consegui.

Are resulta qu'es *lorito* tant se va *enfedá* a dins sa gabi de sa pixolina que ja de sa friolera de 50 pesetas gastades en compostures y no sa-beu encara en jelat ahont s'ajeurá.

Servesqui de avis a nes llorensins aquesta protes de s'artanech y tant a na Cataliña com a na Mrrgalida les dará mes conta que sa mare les acompanyi a l'ofici.

*Un amich des tórtolo;*

### Com brillau

Diuen molts de madonas que coneixen bé ciutat quo no heyá com es calsat per enamorá ses donas unes sabatetas bonas d'hermós cherol y sivellas com les sol fé n'Estarellas es lo mes hermós qu'hey há y si un les veu brillá li fan creixa ses pipellas.

Colón 68

Colón 68

### De Artá

A n'aquest poble sempre na passen de bones y ses millós passen entra es nostros representants de Consistori.

Es primé de s'añy nou es costum inmemorial asisti a l'ofici sa Corporació Municipal en masa, pero anguañy el Señó Batle, apesá d'assé *beato* no comparagué a sa cita y vataqui com es concejals d'escapolari no pogueren asisti a dit acte de cos present y fent tots un papé poch lluit

Totes ses coses d'aquest inolvidable desajuntament son iguals y si ni qu'hen digui es seu representant y señó de tot lo mon *Don Pedro el Grande*

Nota: Nem rebut un paquet postal de la siberia que conste une colecció de juguets que repartirem la setmana quive.

LA PROTECTORA: Balls de máscara tots es disaptés.

Si, si, si

Cine

¿No es cert atloteta meya qu'estant a La Protectora va milló que dins cateva y es distreu sa pena leva en so cine qu'enamora?

Cine

iracles

Pintó

Va fé un carro per Sant Blay sa dona d'un escultó y es sant li va di *olt-vai* si el duguesen a n'en Gay el podria pintarló.

Pintó

### Notes de se bona Sociedad

#### Balls

Animats amb'estrém se veuen es Balls de la Protectora, abundanthi es bon humó y es suc, que no diguent res a dins ses botellas a dins es cos produeix efectas retroactius

Y per un pronte, agrahim a n'el Señó President es B. L. M. que eenga la bondat d'enviarmós. Es de la Asistencia Palmesana aquets añys pareix que pegan for, com diuen en sos toros, pues no conformes ea sos dijous també mos fan ball es diumenjes y a n'aquest balls un hey entre frech com es nas d'un ca y en camvi ne surt mes calent que cul de siri encés

Igualment agrahim a nel señó President es B. L. M.

#### Velades

Invitats quant ja hi varen essé a dedins tenguerem es gust de asisti a sa velada músico-bailable que se celebrá a nes Salón des Cine Modern de Santa Catalina es disapte de cap d'añy.

Pasarem es gran rato amb'unes cuantes peses musicals que nos tocaren las *Hermanas Delegado* (per cert que n'hi ha una de bastant grasseta). A continuació a nets acordes d'uns cuants instruments de buf mos esperarem es pet ballant amb'unes cuantas baldufes catalineras. Per final en Guíem fe de *sacamuellas* despatxant un parey de cenys de billets y sent une rifa de piñol vermay consistent en puros d'Estañy, capses y un limosnero de pell i sa pell ve assé qu'es llum s'apaga.

### Bó per sa panxa

Bons Ayres

¿D'hon vens qu'estás tant content Venc de ferná una de bona de **Bons Ayres** que van fent caragols amb suc calent y agraden molt a sa dona.

Bons Ayres

### D'Alaró

En Jaume es despreciat, fracasat que coneixen de ja mos veu a tot preu se seva amabilidad, molt abans de passá envant lo que explicant aniré escoltant aquest papé que nos fa aquest comediant.

Un temps ell mos instruya des joch volguentmós parti y enseñarmós de lletji y es mals vicis combatia, criticava lo prodiid, sempre exemoles mos donava y entre es jovent alabava tot aquell qu'estava instruit Pasava per homo honrat. . . aixó era temps enera y ora ¡quin calavera! qu'en Jaume nos ha tornat. Na tornat tant llagarut que hasta no sap lo qu'es diu tant critica aquest qui escriu com qui vol essé lletrut, y fa aquesta escena trista de critica es jove honrat perque s'ha afiliat a Juventut socialista: Acaba se relligió diguent de qu'es cosa sana ¿y perque heu dius, tarambana? ¿Perqu'es s'art mes jugadó?

Bono, pues, tipo indecent, te diré per acabá qu'es nirvis t'has de calmá y deixa aná aquest jovent qu'et sortirá malament si los tornes criticá.

### Escoltau

Fonda Perú

Tots aquells qu'entre setmana a ciutat solen aná sia per vendre o comprá a mitx dia tenen gana pero es meu remei no engana ni a nes tontos ni a nes llests perque menjás com aquets quia a n'el Perú solen fé a tots es cassos van bé quedant sempre satisjets.

Juan Sansó

Imp. de A Rotger.

LAS TINTAS SAMA SIEMPRE VENCEN